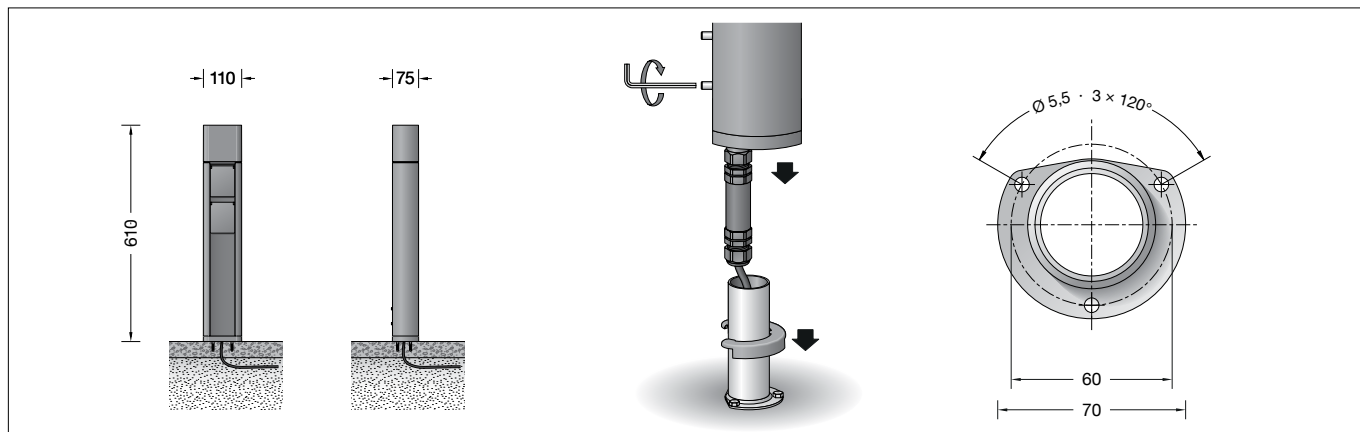


**BEGA****71 168**

Columna de conexión · Control DALI  
Paletto di collegamento · DALI comandabile  
Aansluitzuil · DALI-regelbaar

IP 44



### Instrucciones de uso

#### Aplicación

Columna de conexión fija con posibilidad de control para el funcionamiento en un sistema DALI existente.

Para la conexión eléctrica de luminarias de jardín portátiles o de útiles de jardinería eléctricos.

Cada una de las bases de enchufe es conectable por separado.

La configuración tiene lugar a través del cómodo software gratuito DALI Cockpit.

La configuración también es posible a través de un teléfono inteligente utilizando la aplicación BEGA Tool junto con la puerta de enlace Bluetooth DALI.

#### Descripción del producto

Columna de conexión compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable

Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®  
Soportes de mecanismos y tapa de cierre de material sintético reforzado por fibra de vidrio  
Color grafito

Columna de conexión con base roscada de acero galvanizado según EN ISO 1461 para el montaje en un cimiento a realizar en la obra u otras superficies pavimentadas, p. ej., terrazas y losas

Placa base con 3 agujeros de fijación  $\varnothing$  5,5 mm  
División 120° · Círculo primitivo  $\varnothing$  60 mm  
2 Bases de enchufe con toma de tierra 250V ~ con una mayor protección contra el contacto integrada

Tipo de enchufe F: sistema extendido en Alemania y Europa

Adecuado para una carga eléctrica según DIN VDE 0620-2-1 con clavija con toma de tierra según DIN 49441 o DIN 49406.

Corriente de arranque por cada base de enchufe máx. 100A

Potencia de conexión total máx. 2300W

Protección aportada por el cliente a través de un interruptor automático de máx. 10A

Conector de cables para cable de alimentación  $\varnothing$  8-14 mm, máx.  $5 \times 2,5^{\square}$

Clase de protección I

Tipo de protección IP 44

Protección contra la penetración de cuerpos extraños sólidos  $\geq 1$  mm y contra salpicaduras de agua

(con tapa abatible cerrada)

CE – Símbolo de conformidad

Peso: 2,8 kg

### Istruzioni per l'uso

#### Applicazione

Paletto di collegamento comandabile fisso per l'utilizzo in un sistema DALI esistente.

Per il collegamento elettrico di apparecchi per giardino portatili o attrezzi da giardino elettrici. Ciascuna delle prese è commutabile individualmente.

La configurazione ha luogo tramite il pratico software gratuito DALI Cockpit.

La configurazione è possibile anche tramite smartphone utilizzando l'app BEGA Tool insieme al gateway Bluetooth DALI.

#### Descrizione del prodotto

Paletto di collegamento in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox

Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®

Supporto apparecchio e copertura in plastica rinforzata con fibra di vetro

Colore grafito

Paletto di collegamento con attacco a vite in acciaio zincato a fuoco secondo EN ISO 1461 per il montaggio su una base predisposta dal cliente o su altre superfici solide, ad es. terrazze e lastre di pavimentazione

Piastra con attacco a 3 fori di fissaggio  $\varnothing$  5,5 mm · Pitch 120° · Cerchio  $\varnothing$  60 mm

2 Prese Schuko 250V ~ con elevata protezione anti-contatto integrata  
Tipo presa F: sistema diffuso in Germania ed Europa

Adatto a un carico elettrico a norma DIN VDE 0620-2-1 con connettore Schuko a norma DIN 49441 o DIN 49406

Corrente di inserimento per ogni presa max. 100A

Potenza totale max. 2300W

Protezione predisposta dal cliente tramite un interruttore magnetotermico max. 10A

Connettore per cavo di collegamento alla rete  $\varnothing$  8-14 mm, max.  $5 \times 2,5^{\square}$

Classe di isolamento I

Protezione IP 44

Protezione contro la penetrazione di corpi estranei  $\geq 1$  mm e contro spruzzi d'acqua (con coperchio chiuso)

CE – Simbolo di conformità

Peso: 2,8 kg

### Gebruiksaanwijzing

#### Toepassing

Permanente, regelbare aansluitzuil voor bedrijf in een reeds geïnstalleerd DALI-systeem.

Voor de elektrische aansluiting van verplaatsbare tuinarmaturen of elektrisch tuingereedschap.

Elk van de stopcontacten is afzonderlijk schakelbaar.

De configuratie gebeurt via de comfortabele en gratis software DALI-Cockpit.

Een configuratie is ook per smartphone via de App BEGA Tool in verbinding met de Bluetooth-DALI-Gateway mogelijk.

#### Productbeschrijving

De aansluitzuil bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal

Coatingtechnologie BEGA Unidure®

Inrichting en afdekking van glasvezelversterkte kunststof  
Kleur grafit

Aansluitzuil met schroefsocket van staal vuurverzinkt volgens EN ISO 1461 voor montage op een ter plaatse aangelegd fundament of een ander verhard oppervlak, bijv. terras of stenen pad

Voetplaat met 3 bevestigingsgaten  $\varnothing$  5,5 mm  
Verdeling 120° · Op een cirkel van  $\varnothing$  60 mm

2 Randaardestopcontacten 250V ~ met geïntegreerde, verhoogde aanraakbeveiliging

Stekker type F: in Duitsland en Europa wijdverbreid systeem

Geschikt voor een elektrische belasting conform DIN VDE 0620-2-1 met randaardestekker conform DIN 49441 of DIN 49406

Inschakelstroom per stopcontact max. 100A  
Totaal aansluitvermogen max. 2300W

Beveiliging ter plaatse met een zekeringautomaat max. 10A

Kabelverbinding voor netaansluitkabel  $\varnothing$  8-14 mm, max.  $5 \times 2,5^{\square}$

Veiligheidsklasse I

Classificatie IP 44

Bescherming tegen het indringen van vaste vreemde voorwerpen  $\geq 1$  mm en spatwater (bij gesloten klapdeksel)

CE – Symbool overeenkomstig richtlijn

Europese Unie

Gewicht: 2,8 kg

## Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta columna de conexión han de observarse las normas de seguridad nacionales.

El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados.

En caso de realizar modificaciones posteriores en la columna de conexión, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.



### Tenga en cuenta:

¡Instalación únicamente por personas con los correspondientes conocimientos y experiencia en electrotécnica! \*)

Una instalación inadecuada pone en peligro:

- Su propia vida
- La vida de los usuarios de la instalación eléctrica

En caso de una instalación inadecuada, existe el riesgo de graves daños materiales, p. ej., por incendio.

Usted soporta el riesgo de responsabilidad personal en caso de daños personales y materiales.

¡Dirjase a un electricista!

\*) Conocimientos técnicos necesarios para la instalación

Para la instalación se requieren, en particular, los siguientes conocimientos técnicos:

- Las «5 reglas de oro» aplicables: desconectar; prevenir cualquier posible realimentación; verificar la ausencia de tensión; poner a tierra y en cortocircuito; proteger frente a elementos en tensión y señalar la zona
- Selección de las herramientas, los instrumentos de medición y, en su caso, del equipo de protección individual adecuados
- Evaluación de los resultados de medición
- Selección del material de instalación eléctrico para asegurar las condiciones de desconexión
- Tipos de protección IP
- Montaje del material de instalación eléctrico
- Tipo de la red de suministro (sistema TN, sistema TT) y las consiguientes condiciones de conexión (puesta a tierra clásica, puesta a tierra de protección, medidas adicionales necesarias, etc.)

## Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo paletto di collegamento vanno osservate le disposizioni di sicurezza nazionali.

Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio errato.

Qualora vengano apportate delle modifiche al paletto di collegamento in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.



### Si prega di notare:

Installazione solo da parte di persone con conoscenze ed esperienze elettrotecniche rilevanti! \*)

L'installazione non conforme mette in pericolo:

- La propria vita
- La vita degli utilizzatori dell'impianto elettrico

Un'installazione non corretta può causare gravi danni materiali, come ad esempio incendi.

Si rischia la responsabilità personale in caso di danni materiali e a persone.

Rivolgersi a un elettricista!

\*) Conoscenze tecniche necessarie per l'installazione

Per l'installazione sono necessarie in particolare le seguenti conoscenze tecniche:

- Le «5 norme di sicurezza» da applicare: Scollegare; assicurare contro la riaccensione; verificare che non vi sia tensione; realizzare la messa a terra e cortocircuitare; coprire idoneamente o isolare i componenti vicini sotto tensione
- Scelta dell'attrezzo idoneo, degli strumenti di misura ed eventualmente dei dispositivi di protezione individuali
- Analisi dei risultati di misurazione
- Scelta del materiale d'installazione elettrica per garantire le condizioni di disattivazione
- Protezioni IP
- Installazione del materiale d'installazione elettrica
- Tipo di rete di alimentazione (sistema TN, sistema TT) e conseguenti condizioni di collegamento (neutro-terra, messa a terra di protezione, misure aggiuntive necessarie, ecc.)

## Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van deze aansluitzuil moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.

Indien achteraf wijzigingen aan de aansluitzuil worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.



### Opmerking:

Installatie alleen door personen met desbetreffende elektro-technische kennis en ervaring! \*)

Een onjuiste installatie leidt tot de volgende risico's:

- Gevaar voor uw eigen leven,
- Gevaar voor het leven van de gebruikers van de elektrische installatie.

Met een onjuiste installatie riskeert u ernstige materiële schade, bijv. door brand.

U dreigt persoonlijk aansprakelijk te worden gesteld bij personen- en materiaalschade.

Neem contact op met een elektro-installateur!

\*) Vereiste vakkennis voor de installatie

Voor de installatie is met name de volgende vakkennis vereist:

- De toe te passen '5 veiligheidsregels': vrijerschakelen; beveiligen herontsteken; spanningsloosheid vaststellen; aarden en kortsluiten; aangrenzende, onder spanning staande delen afdekken of afsluiten
- kiezen van geschikt gereedschap, meettoestellen en evt. persoonlijke beschermingsmiddelen
- analyseren van de meetresultaten
- kiezen van het elektrische installatiemateriaal ter garantie van de uitschakelvoorwaarden
- IP-classificaties
- inbouw van het elektrische installatiemateriaal
- aard van het voedingsnet (TN-systeem, TT-systeem) en de hieruit volgende aansluitvoorwaarden (klassieke nulleider, aarding, vereiste extra maatregelen enz.)

## Montaje

El interruptor automático de máx. 10 A y el interruptor de corriente de fuga deben ser conectados previamente por el cliente en la caja de subdistribución.

Para el cableado continuo del cable de alimentación recomendamos utilizar una caja de distribución **70 730**.

Soltar los tornillos Allen SW 3 de la base de la columna de conexión y retirar la base roscada. Introducir el cable de tierra desde abajo en la base roscada.

Para la conexión eléctrica basta con una longitud del cable de 300 mm sobre el suelo. Fijar la base roscada con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en la base de montaje.

Prestar atención al ajuste exacto.

La etiqueta «DELANTE» indica la posición posterior de las bases de enchufe.

Colocar el espaciador adjunto en la base roscada.

Establecer la conexión eléctrica del cable de tierra y del cable de unión de la columna de conexión con el conector de cables adjunto inmediatamente por encima de la base roscada.

Establecer la conexión de puesta a tierra y la conexión eléctrica. La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI. Apretar firmemente los prensaestopas. Pasar la columna de conexión por el tubo del zócalo y ajustarla ( $\pm 10^\circ$ ). Apretar los tornillos uniformemente.

## Puesta en servicio

La columna de conexión se conecta a través de clemas DALI directamente al bus DALI (con suministro eléctrico disponible). La conexión de los conductores DALI se puede realizar sin tener en cuenta la polaridad. La puesta en servicio y el direccionamiento se realizan con el software DALI Cockpit. El cómodo software DALI Cockpit para la configuración de sistemas DALI y la supervisión de la comunicación en el bus DALI está disponible para la descarga en nuestra web: <https://www.bega.com/dali-cockpit>. Además, la conexión también es posible mediante un smartphone a través de la aplicación BEGA Tool en combinación con el gateway Bluetooth DALI.

## Restablecer los ajustes de fábrica:

En el estado de entrega, todas las bases de enchufe de la columna están conectadas. De esta manera, las luminarias y los equipos conectados también se pueden utilizar sin configuración. El estado de funcionamiento después de un fallo de la tensión de red y el posterior restablecimiento del suministro se puede configurar libremente tanto a través de la aplicación BEGA Tool como a través del software DALI Cockpit.

El restablecimiento del ajuste de fábrica se realiza mediante el reset DALI en el software DALI Cockpit o en la aplicación BEGA Tool.

## Montaggio

È necessario che il cliente provveda al collegamento dell'interruttore magnetotermico max. 10 A e dell'interruttore differenziale a monte della diramazione.

Per il cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete si consiglia l'uso di una scatola di distribuzione **70 730**.

Allentare le viti con esagono incassato (da 3) sulla base del paletto di collegamento e rimuovere l'attacco a vite.

Inserire il cavo di terra dal basso nell'attacco a vite.

Per il collegamento elettrico è sufficiente una lunghezza del cavo di 300 mm a terra.

Fissare l'attacco a vite con il materiale di fissaggio in dotazione o con altro materiale adatto sul fondo di montaggio.

Assicurarsi del corretto orientamento.

L'etichetta "DAVANTI" indica come vanno successivamente posizionate le prese.

Posizionare il distanziatore in dotazione sull'attacco a vite.

Eseguire l'allacciamento elettrico del cavo di terra e del cavo di collegamento del paletto con il connettore in dotazione immediatamente sopra l'attacco a vite.

Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico. Il collegamento dei cavi di comando avviene tramite i due conduttori contrassegnati con DALI.

Avvitare bene i collegamenti a vite.

Posizionare il paletto di collegamento sullo zoccolo cilindrico ed effettuare l'orientamento ( $\pm 10^\circ$ ).

Serrare le viti in maniera uniforme.

## Messa in servizio

Il paletto di collegamento viene collegato direttamente al bus DALI tramite i morsetti DALI (con alimentazione di corrente presente). Il collegamento dei fili DALI può essere effettuato senza fare attenzione alla polarità. La messa in funzione e l'indirizzamento si eseguono tramite il software DALI Cockpit. Il comodo software DALI Cockpit per la configurazione di sistemi DALI e per il monitoraggio della comunicazione sul bus DALI è disponibile per il download sul nostro sito web: <https://www.bega.com/dali-cockpit>

La configurazione è anche possibile per gli smartphone che utilizzano l'app BEGA Tool insieme al gateway DALI Bluetooth.

## Reset alle impostazioni di fabbrica:

In stato della consegna, tutte le prese del paletto sono accese. Così è possibile comandare gli apparecchi e i dispositivi collegati anche senza configurazione. Lo stato di funzionamento dopo un'interruzione della tensione di rete e il successivo ripristino della tensione può essere configurato liberamente sia tramite l'applicazione BEGA Tool che tramite il software DALI Cockpit.

Un reset alle impostazioni di fabbrica è possibile tramite il reset DALI nel software DALI Cockpit o nell'applicazione BEGA Tool.

## Montage

Zekeringautomaat max. 10 A en aardlekschakelaar moeten ter plaatse in de onderverdeling vóór de aansluitzuil worden geïnstalleerd.

Voor de doorvoerbedrading van de netsluitkabel adviseren wij het gebruik van de verdeeldoos **70 730**.

Draai de inbuschroeven (SW 3) aan de voet van de aansluitzuil los en verwijder de schroef sokkel.

Steek de grondkabel onderaan in de schroef sokkel.

Voor de elektrische aansluiting is een kabellengte van 300 mm boven de vloer toereikend.

Bevestig de schroef sokkel met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal op het montagevlak.

Let daarbij op een nauwkeurige uitlijning.

Het etiket 'VOORZIJD' markeert de latere positie van de stopcontacten.

Leg de bijgeleverde afstandhouder op de schroef sokkel.

Breng de elektrische verbinding van de grondkabel en verbindingskabel van de aansluitzuil met behulp van de bijgeleverde kabelverbinding direct boven de schroef sokkel tot stand.

Breng de aarddraadverbinding en de elektrische aansluiting tot stand. De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde draden.

Draai de wartels van de kabelinvoeren vast.

Plaats de aansluitzuil over de sokkelbuis en lijn deze uit ( $\pm 10^\circ$ ).

Draai de schroeven gelijkmatig vast.

## Ingebruikname

De aansluitzuil wordt via de DALI-klemmen direct op de DALI-bus (met beschikbare stroomvoorziening) aangesloten. De DALI-adres kunnen worden aangesloten zonder rekening te houden met de polariteit. De inbedrijfstelling en de adressering gebeurt met de DALI-Cockpit-software. De comfortabele software DALI-Cockpit voor de configuratie van DALI-systemen en voor het bewaken van de communicatie op de DALI-bus kan via onze website worden gedownload: <https://www.bega.com/dali-cockpit>. De configuratie is ook mogelijk via smartphone met behulp van de app BEGA Tool in combinatie met de Bluetooth-DALI-gateway.

## Terugzetten naar de fabrieksinstellingen:

Bij de aflevering zijn alle stopcontacten van de zuil ingeschakeld. Zo kunnen de aangesloten armaturen en apparaten ook zonder configuratie worden gebruikt. Bij een terugkeer van de spanning na een stroomuitval kan de operationele toestand zowel via de app BEGA Tool als via de software DALI-Cockpit vrij worden geconfigureerd.

De fabrieksinstellingen kunnen worden teruggezet via de DALI-reset in de software DALI-Cockpit of in de app BEGA Tool.



App herunterladen  
Download app  
Télécharger l'application  
Descargar aplicación  
Scarica App  
Download App



[bega.com/bega-tool-ios](https://www.bega.com/bega-tool-ios)



[bega.com/bega-tool-android](https://www.bega.com/bega-tool-android)



## Mantenimiento y control

Las instalaciones de alta tensión se deben mantener en perfecto estado según las reglas reconocidas en materia de electrotécnica. Se deben realizar controles periódicos según las normas de seguridad nacionales. La prueba de funcionamiento del interruptor de corriente de fuga se debería realizar en la caja de subdistribución, al menos, una vez cada seis meses, pulsando el botón de comprobación **T**, a no ser que se hayan especificado otras pruebas adicionales a nivel regional o específicas del usuario.

### Accesorios

|               |                                                                                                                                 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>70 730</b> | Caja de distribución para empotrar en la tierra con 7 entradas para cables · clema 5 x 4 <sup>□</sup>                           |
| <b>71 075</b> | Gateway Bluetooth-DALI para el montaje en carril DIN                                                                            |
| <b>71 024</b> | Interfaz USB DALI para montaje en cajas de interruptores y para espacios huecos o la caja de conexión existente                 |
| <b>71 054</b> | Interfaz USB DALI para el montaje en carril DIN                                                                                 |
| <b>71 094</b> | Alimentación eléctrica DALI 30 mA para montaje en cajas de interruptores y para espacios huecos o la caja de conexión existente |
| <b>70 866</b> | Alimentación eléctrica DALI 240 mA para el montaje en carril DIN                                                                |

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

## Manutenzione e controllo

Gli impianti a corrente forte vanno tenuti secondo le norme elettrotecniche riconosciute. Vanno effettuati controlli regolari secondo le disposizioni nazionali di sicurezza. Il controllo di funzionamento dell' interruttore differenziale nel quadro elettrico deve essere effettuato almeno una volta ogni sei mesi premendo il tasto di controllo **T**, qualora non fossero prescritti altri controlli regionali o specifici dall'utente.

### Accessori

|               |                                                                                                                               |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>70 730</b> | Scatola di distribuzione per l'installazione nel terreno con 7 ingressi cavi · morsetto 5 x 4 <sup>□</sup>                    |
| <b>71 075</b> | Gateway DALI Bluetooth per il montaggio su barra DIN                                                                          |
| <b>71 024</b> | Interfaccia USB DALI per il montaggio in scatole per interruttori e a incasso o scatola di collegamento presente              |
| <b>71 054</b> | Interfaccia USB DALI per il montaggio su barra DIN                                                                            |
| <b>71 094</b> | Alimentazione di corr. DALI 30 mA per il montaggio in scatole per interruttori e a incasso o scatola di collegamento presente |
| <b>70 866</b> | Alimentazione di corrente DALI per il montaggio su barra DIN                                                                  |

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

## Onderhoud en controle

Sterkstroominstallaties dienen volgens de erkende regels van de elektrotechniek in de voorgeschreven toestand te worden gehouden. Regelmatige controles dienen volgens de nationale veiligheidsvoorschriften te worden uitgevoerd. De functiecontrole van de aardlekschakelaar in de onderverdeling dient ten minste ieder halfjaar door drukken van de testknop **T** te worden uitgevoerd, tenzij andere regionale of gebruikersspecifieke extra controles voorgeschreven zijn.

### Accessoires

|               |                                                                                                  |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>70 730</b> | Verdeeldoos voor inbouw in de grond met 7 kabelinvoeren · klem 5 x 4 <sup>□</sup>                |
| <b>71 075</b> | Bluetooth-DALI-Gateway voor de DIN-railmontage                                                   |
| <b>71 024</b> | DALI-USB-interface voor inbouw in schakel- en hollewanddozen of bestaande aansluitkast           |
| <b>71 054</b> | DALI-USB-interface voor DIN-railmontage                                                          |
| <b>71 094</b> | DALI-stroomvoorziening 30 mA voor inbouw in schakel- en hollewanddozen of bestaande aansluitkast |
| <b>70 866</b> | DALI-stroomvoorziening 240 mA voor DIN-railmontage                                               |

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

## Piezas de recambio

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| Módulo de relés DALI               | 61 001 794 |
| Base de enchufe con toma de tierra | 63 000 569 |
| Tapa abatible                      | 75 000 768 |
| Junta cabezal                      | 83 001 891 |

## Ricambi

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| Gruppo relè DALI      | 61 001 794 |
| Presa Schuko          | 63 000 569 |
| Coperchio ribaltabile | 75 000 768 |
| Guarnizione testa     | 83 001 891 |

## Accessoires

|                      |            |
|----------------------|------------|
| Relaisbouwgroep DALI | 61 001 794 |
| Randaardestopcontact | 63 000 569 |
| Klapdeksel           | 75 000 768 |
| Afdichting kop       | 83 001 891 |